



Mihai Eminescu: The Lake - Lacul - El lago

Authors: Laura Carasevici
Submitted: 19. March 2018
Published: 27. March 2018
Volume: 5
Issue: 3
Languages: Romanian, Moldavian, Moldovan
Keywords: Poems, literatur, art, translate
DOI: 10.17160/josha.5.3.397

JOSHA

josha.org

**Journal of Science,
Humanities and Arts**

JOSHA is a service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content

Lacul

Lacul codrilor albastru
Nuferi galbeni îl încarcă;
Tresărind în cercuri albe
El cutremură o barcă.

Și eu trec de-a lung de maluri,
Parc-ascult și parc-aștept
Ea din trestii să răsară
Și să-mi cadă lin pe piept;
Să sărim în luntrea mică,
Îngânați de glas de ape,
Și să scap din mână cârma,
Și lopețile să-mi scape;

Să plutim cuprinși de farmec
Sub lumina blândeii lune -
Vântu-n trestii lin foșnească,
Undioasa apă sune!
Dar nu vine... Singuratic
În zadar suspin și sufăr
Lângă lacul cel albastru
Încărcat cu flori de nufăr.

El lago

El lago azul de los bosques
De nenúfares cargado;
Temblando en rizos blancos
Una barca está cunando.

Yo por la orilla paso
Y no dejo de esperar,
Que a mi pecho de entre cañas,
Vengas con tu manso andar.
Saltaremos en el bote
Por el agua acompañados,
Se me caerán el timón,
Y los remos tan cansados;

Flotaremos encantados
Al amparo de la luna,
Crujirán las cañas todas,
¡Susurrará la laguna!
Mas no viene... soledoso
Sufro y suspiro en vano
Los nenúfares me escuchan
Y el lago, mi hermano.